

189. J. I. Kraszewski do Wł. Mickiewicza b.d. [IX 1874?] Rkp. BJ 13137 k. 49-51.

[k. 49r] Wszystkie poprawki pana dobr[odzieja] wyborne i na wszystko się zgadzam. Nie wiem, czy już czas do nowych korekt, gdybym je posłał, więc tylko wymieniam, że na tytule stoi Kraszewiski zam[iast] Kraszewski.

Dalej tylko ważniejsze:

p. 35, 1 wiersz *une foi nouvelle corriger*¹ *une face*...

p. 35, wiersz 6. *Ferni* – lisez² *Terni (T.)*

36 note³ *Fylkowski* – lisez *Tylkowski*

36 note *Hartknois* – lis[ez] *Hartknoch*

36 *M. Bertrand* – lis[ez] *Bertrand*

36 *Morhillet* – *Mortillet*

p. 44 note *la Compagnée* – lisez *le Comte*

46 note *Schleemann* – lisez *Schliemann*

46 *Frondejm* – lisez *Trondheim*

48 *Elfenstidne* – lisez *Elfensteine*

49 note *Ceci exista* – lis[ez] *Ce ciste*

50 note *on a trouvé des bronzes* – lisez *on a trouvé des moules des bronzes*

50 note *Oppelm* – lisez *Oppeln*

51 *Gorradini* – lisez *Gozzadini*

52 *Quart* – lisez *Quast*

53 note *en murteau* – l[i]s[ez] *au marteau*

53 *Casavoldo* – lisez *Casaroldo* deux fois⁴

53 *Chypte* – lisez *Chypre*

54 *L. Oppert* – lisez *M. Opert*

[k. 49v] p. 54 *Cavilie* – lisez *Carélie*

55 note *Fyszkiewicz* – lisez *Tyszkiewicz*

56 *Orebro* – lisez *Örebrö*

56 *Birvia* – lisez *Birka*

59 *Tyzkiewicz* – lisez *Tyszkiewicz*

Engertröm – *Engeström*

60 *Leszerynski* – *Leszczyński*

¹ *Poprawić* (franc.).

² *Czytajcie* (franc.) *et passim*.

³ *Przypis* (franc.) *et passim*.

⁴ *Dwukrotnie* (franc.)

61 *Vendredi le 14 S* (a capite)

65 *de Quart* – lisez *Quast*

70 *Kureck* – lisez *Kurck*

70 *Bokdanov* – lisez *Bohdanov*

71 *Asselin* – lisez *Aspelin*

71 *Virchow* – lisez *Virchow*

72 *Virchow* – lisez *Virchow* deux fois

74 *Zawiska* – lisez *Zawisza*

Wierzckow – lis[ez] *Wierzchow*

74 *Dranks* – lisez *Franks*

75 *sclaigneux* – lisez *Sclaignaux*

77 *Caucase* – lisez *Cansas*

78 4 ligne *Je cite* – lis[ez] *Il cite*

78 *d'Opinard* – lis[ez] *Topinard*

80 4 wiersz od dołu

ou grien – lisez *ougrien*

[k. 50r] 81 *Beaucoup des damen* – może lepiej *La présence de beaucoup des dames*

83 *Gripeholm* – lis[ez] *Gripsholm*

Ja tylko poprawki nazwisk posyłam, a resztę łasce Waszej oddaję, bądźcie tak dobrzy i omyłki w nazwiskach każcie starannie poprawić. Przepraszam Was za tyle kłopotu – co zrobicie, będzie dobrym. Omyłkę w moim nazwisku na tytule polecam jeszcze pełen wdzięczności.

Wasz J[ózef Ignacy] Kraszewski

[P.S.] Bronisław⁵ przybywa tu 25. Myślę, że około 27 będzie w Paryżu.

Serdeczne dzięki jeszcze raz.

[k. 51 koperta z adresem:] Monsieur / Ladislas de Mickiewicz / Paris / 16, Rue de Tournon, 16 / Fra[nce]

[pieczętka:] ALLEMAGNE / 21 / 76 / [...] PARIS / znaczek

⁵ Bronisław Zaleski – zob. list nr 7.